

PUSH ORTHO THUMB BRACE CMC

INTRODUCTION
Push ortho products offer effective solutions for complaints or reduced functioning of the locomotor apparatus. The products have been approved by medical specialists and scientists.

Your new thumb brace is a Push ortho product, characterised by a high level of effectiveness, comfort and quality. The Push thumb brace CMC provides improved stability and pain relief. It increases the ability to bear physical stress. Its optimal fit provides maximum mechanical support and freedom of movement.

Push ortho products are innovative and are carefully manufactured for you. This guarantees maximum security and greater freedom of movement.

Read the product information carefully before you use this product and follow the fitting instructions described below. If you have any questions, please consult your reseller or send an e-mail to info@push.eu.

PRODUCT CHARACTERISTICS
Osteoarthritis of the carpometacarpal joint of the thumb (CMC-1) causes functional instability of the joint at the base of the thumb as a result of a weakening of the ligaments.

The Push CMC stabilises the basal joint of the thumb (CMC-1) and places the thumb's metacarpal (metacarpal 1) in a functional position.

This creates a functional thumb arc, which remains stable while the hand is used. It relieves the pain when the thumb is under stress. This method of stabilisation leaves the MCP-1 joint and the wrist free, to allow maximum functioning of the hand. For optimal performance, the aluminium core needs to fit closely to the thumb. The product is supplied in the form of a ready-to-use aluminium brace. The brace is formed by reshaping the aluminium core. The selected materials and rounded edges maximise comfort. The simple closing system enables you to fit the brace yourself without any effort.

The Push CMC is a slim and compact product. The brace can be used in the water. After use, simply let it dry before refitting it. As hygiene is important around the hand, the synthetic material is antibacterial and the brace can be machine washed at 40 °C.

INDICATIONS

- CMC-1 osteoarthritis
- Postsurgical stabilisation of the CMC-1 joint
- Instability of the CMC-1 joint

There are no known disorders where the brace cannot or should not be worn. In the case of poor blood circulation in the limbs, a brace may cause hyperaemia. Avoid applying the brace too tightly.

Pain is always a sign of warning. If the pain persists or the complaint deteriorates, it is advisable to consult your doctor or therapist.

FITTING
The instructions for the prescriber/provider can be found under items ①, ②, ③ and ④ below and the illustrations opposite.

The fitting instruction for the user can be found under items A and B below and the illustrations opposite.

- ① Before the initial fitting of the orthosis, gently spread the metal insert to make it slightly larger.
- ② With the orthosis in place, ask the patient to gently touch the tip of the thumb to the tip of the index finger, making an 'O' shape. Be sure the thenar (thumb) muscles are relaxed and NOT actively pinching.
- ③ Looking directly into the palm, be sure the thumb is positioned so the MP and IP joints are slightly flexed and there is slight angle between the 1st and 2nd metacarpal shafts as shown here by the dotted lines.
- ④ Maintain the thumb in the 'O' posture with the thenar muscles relaxed, and firmly squeeze the metal insert to snugly fit the contour and size of the thenar eminence.

CARE AND MAINTENANCE

Before washing, close the hook and loop material to protect the brace and other laundry.

The brace can be washed at temperatures up to 40 °C, on a delicate fabrics cycle or by hand. Do not use any bleaching agents.

A gentle spin-dry cycle can be used; afterwards, dry the brace naturally. (Do not dry it on a radiator or in a tumble drier).

To extend the brace's service life, it should be dried after use, if necessary, before being stored.

IMPORTANT
Correct use of your brace requires a detailed diagnosis of the cause of your pain, complaints or instability. Always consult your GP, a physiotherapist or a specialist before applying the brace.

For the brace to function properly, the following requirements must be met:

- The brace fits properly. If necessary, an acknowledged expert should adapt the brace to fit.
- The washing instructions must be followed
- The hook and loop material fastens efficiently
- There is no damage (tears, disintegrated components)

Consult the material composition below in this information leaflet.

Push® is a registered trademark of Nea International bv

ORTHOTHO

THUMB BRACE CMC
DAUMENORTHESE CMC
BANDAGE DE POUCE CMC
DUIMBRACE CMC
TUTORE PER POLLICE CMC
SOPORTE PARA PULGAR CMC



PRODUCT INFORMATION



EN • DE • NL • FR • IT
ES • PT • CS • PL • HU
JA • SV • DA • NO • FI

PUSH ORTHO DAUMENORTHESE CMC

VORWORT
Die Produkte von Push ortho bieten Lösungen bei Verletzungen oder einer eingeschränkten Funktionsfähigkeit des Bewegungsapparats und werden von Ärzten und Wissenschaftlern empfohlen.

Ihre neue Daumenorthese ist ein Produkt von Push ortho. Unsere Produkte zeichnen sich durch ein hohes Maß an Wirksamkeit, Tragekomfort und Qualität aus. Die Push Daumen-Orthese CMC bietet eine verbesserte Stabilität und lindert bestehende Schmerzen. Die physische Belastbarkeit wird dadurch erheblich verbessert. Eine gute mechanische Unterstützung dank einer optimalen Passform bildet dafür die Grundlage.

Die Produkte von Push ortho sind innovativ und werden mit größter Sorgfalt hergestellt. Das bedeutet maximale Sicherheit und eine maximale Beweglichkeit in der praktischen Anwendung.

Bitte lesen Sie vor der Anwendung dieses Produkts sorgfältig die Produktinformationen und befolgen Sie die unten beschriebenen Anweisungen zum Anlegen der Orthese. Für mögliche Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder senden Sie eine E-Mail an info@push.eu.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN
Arthrose des Daumensattelgelenks (CMC-1) führt zu einer funktionellen Instabilität des Daumengelenks infolge einer Degeneration des Gelenknorpels.

Die Push Daumenorthese stabilisiert das Daumensattelgelenk (CMC-1) und positioniert den Mittelhandknochen des Daumens (Metakarpal 1) in einer funktionalen Stellung.

Dadurch entsteht ein funktionaler Daumenbogen, der während des Einsatzes der Hand stabil bleibt. Dies verhilft de pijn bij belasting van de duim. Door deze manier van stabiliseren kunnen het MCP-1 gewricht en de pols vrij blijven, zodat u een zo optimaal mogelijke handfunctie heeft. De aluminium kern dient voor een optimale functie goed aan te sluiten aan de duim. De specialist, die het product uitlevert kan, indien nodig, de brace individueel aanpassen door de aluminium kern bij te vormen. De materiaalkuizen en afgeronde randen zorgen voor een optimaal draagcomfort. Door het eenvoudige sluitsysteem kunt u de brace gemakkelijk zelf aanleggen.

Die Push CMC is een slank en compact product. Het kan gebruikt worden in water. Na gebruik, laat u de brace drogen voordat u deze opnieuw aanlegt. Omdat hygiëne rond de hand belangrijk is, is het ingesette kunststof antibacterieel. Die Orthese kan in de wasmachine tot 40 °C gewassen worden.

INDICATIONS

- Arthrose am CMC-1-Gelenk (Daumensattelgelenk)
- Postoperative Stabilisierung des CMC-1-Gelenks
- Instabilität des CMC-1-Gelenks

Es sind keine Beschwerden bekannt, bei denen die Orthese nicht getragen werden kann oder sollte. Bei schlechter Durchblutung der Glieder kann eine Orthese zu einer Staung führen. Vermeiden Sie es daher, die Orthese anfänglich zu fest anzulegen. Schmerz ist immer ein Warnsignal. Wenn der Schmerz anhält oder die Beschwerden sich verschlimmern, ist es ratsam einen Arzt aufzusuchen.

Schmerz ist immer ein Warnsignal. Wenn der Schmerz anhält oder die Beschwerden sich verschlimmern, ist es ratsam einen Arzt aufzusuchen.

ANLEGEN DER ORTHESE
Die Anweisungen für den Verordner / Lieferanten stehen unter den untenstehenden Punkten ①, ②, ③ und ④ und den nebenstehenden Abbildungen.

Die Anweisung für den Benutzer zum Anlegen der Orthese steht unter den untenstehenden Punkten A und B und den nebenstehenden Abbildungen.

- ① Bevor Sie die Orthese zum ersten Mal anlegen, ziehen Sie vorsichtig das Metalleinsatzstück etwas auseinander, um es zu weiten.
- ② Wenn sich die Orthese an der gewünschten Stelle befindet, bitten Sie den Patienten, vorsichtig die Spitzen von Daumen und Zeigefinger aufeinander zu legen, sodass eine „O“-Form entsteht. Achten Sie darauf, dass die Muskeln des Daumensattelgelenks entspannt sind und NICHT aktiv spannen.
- ③ Sehen Sie in den Handteller und kontrollieren Sie, ob der Daumen so steht, dass die MCP- und DIP-Gelenke leicht gebeugt sind und sich zwischen dem 1. und 2. Mittelhandknochen ein leichter Winkel befindet (wie mit den Strichleinen angegeben).
- ④ Halten Sie den Daumen bei entspannten Daumenmuskeln in der „O“-Form und drücken Sie kräftig auf das Metalleinsatzstück, sodass es eng an die Kontouren und die Abmessungen des Daumensattelgelenks anschließt.

WASCHHINWEISE

Schließen Sie vor dem Waschen den Klettverschluss, um die Bandage und andere Wäsche zu schützen.

Die Orthese kann bei bis zu 40 °C im Schonwaschgang oder von Hand gewaschen werden. Keine Bleichmittel verwenden.

Ein leichtes Schleudersprogramm kann angewendet werden. Trocknen Sie anschließend die Orthese mit der Hand ab oder hängen Sie sie zum Trocknen auf (nicht in der Nähe von Heizquellen oder im Wäschetrockner trocknen).

Für eine lange Lebensdauer der Orthese sollte diese nach dem Einsatz und ggf. vor einer längeren Lagerung vollständig trocken sein.

WICHTIG
Für eine optimale Wirkung der Orthese ist es wichtig, dass:

- die Orthese die richtige Größe hat. Falls erforderlich, sollte ein Spezialist die Orthese individuell anpassen.
- die Waschhinweise sorgfältig befolgt werden.
- die Klettverschluss korrekt haften.
- die Orthese keine Schäden aufweist (Risse, lose Teile).

Die Zusammenstellung des Materials finden Sie weiter unten in dieser Gebrauchsanweisung.

Push® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Nea International bv

PUSH ORTHO DUIMBRACE CMC

WOORD VOORAF
Push ortho producten bieden oplossingen bij een aandoening of verminderde functie van het bewegingsapparaat. Verantwoord door medici en wetenschappers.

Uw nieuwe duimbrace is een Push ortho product en wordt gekenmerkt door een goede hale van effectiviteit, comfort en kwaliteit. De Push duimbrace CMC biedt verbeterde stabiliteit en verlicht eventuele pijn. De fysieke belastbaarheid wordt hierdoor aanzienlijk verbeterd. Een goede mechanische steun door een optimale pasvorm staat hiervoor aan de basis.

Push ortho producten zijn innovatief en worden met zorg voor u gemaakt. Dit met het oog op maximale zekerheid en meer bewegingsvrijheid. In het belang van een tevreden gebruiker.

Lees de productinformatie voor het gebruik van dit product aandachtig door en volg de hieronder beschreven aanleginstructies. Met eventuele vragen kunt u terecht bij uw leverancier of info@push.eu.

PRODUKTEIGENSCHAPPEN
Arthrose van het duimbasisgewricht (CMC-1) leidt tot een functionele instabiliteit van het duimbasisgewricht als gevolg van het verweken van gewrichtsknorpel.

De Push CMC stabiliseert het duimbasisgewricht (CMC-1) en positioneert het middenhandbeentje van de duim (metacarpaal 1) in een functionele stand.

Hierdoor ontstaat een functionele duimboog, die tijdens het gebruik van de hand stabiel blijft. Dit verlicht de pijn bij belasting van de duim. Door deze manier van stabiliseren kunnen het MCP-1 gewricht en de pols vrij blijven, zodat u een zo optimaal mogelijke handfunctie heeft. De aluminium kern dient voor een optimale functie goed aan te sluiten aan de duim. De specialist, die het product uitlevert kan, indien nodig, de brace individueel aanpassen door de aluminium kern bij te vormen. De materiaalkuizen en afgeronde randen zorgen voor een optimaal draagcomfort. Door het eenvoudige sluitsysteem kunt u de brace gemakkelijk zelf aanleggen.

Die Push CMC is een slank en compact product. Het kan gebruikt worden in water. Na gebruik, laat u de brace drogen voordat u deze opnieuw aanlegt. Omdat hygiëne rond de hand belangrijk is, is het kunststof antibacterieel en kunt u de brace in de wasmachine op 40 °C wassen.

INDICATIONS

- Arthrose am CMC-1-gewricht (Daumensattelgelenk)
- Postoperatieve stabilisatie van het CMC-1-gewricht
- Instabiliteit van het CMC-1-gewricht

Er zijn geen aandoeningen bekend waarbij de brace niet gedragen kan of mag worden. Bij een slechte doorbloeding van de ledematen kan een brace tot stuwang leiden. Leg de brace aanvankelijk niet te strak aan. Pijn is altijd een waarschuwingstekst. Bij aanhoudende pijn of verergering van de klachten is het raadzaam uw behandelend arts of therapeut te raadplegen.

AANLEGEN
De instructies voor de voorschrijver / verstrekker zijn te vinden onder punt ①, ②, ③ en ④ hieronder en de afbeeldingen hiernaast.

De aanleginstructie voor de gebruiker is te vinden onder punt A en B hieronder en de afbeeldingen hiernaast.

- ① Voordat u de brace voor het eerst aanbrengt, spreidt u voorzichtig het metalen inzetstuk om het iets groter te maken.
- ② Wanneer de brace op zijn plaats zit, vraagt u de patiënt om voorzichtig de punt van de duim en de punt van de wijsvinger bij elkaar te brengen zodat een „O“-vorm ontstaat. Controleer of de spieren van de duim ontspannen zijn en NIET actief knippen.
- ③ Kijk recht in de palm en controleer of de duim zodanig geplaatst is dat de MCP- en DIP-gewrichten licht gebogen zijn en er sprake is van een kleine hoek tussen het 1e en 2e middenhandbeentje, zoals hier aangegeven met de stipplijnen.
- ④ Hou de duim in de „O“-stand terwijl de duimspieren ontspannen zijn en duw stevig op het metalen inzetstuk, zodat het nauw aansluit bij de contouren en afmetingen van de duimruim.

ONDERHOUDSVOORSCHRIFT

Sluit de klittenbanden voor het wassen ter bescherming van de brace en ander wasgoed.

De brace kan gewassen worden bij maximaal 40 °C, fijne was of handwas. Gebruik tijdens het wassen geen bleekwater.

De brace mag licht geïntensifieerd worden: daarna kunt u de brace atdrogen of te drogen hangen. (niet op de verwarming of in een droogtrommel).

Een essorlage léger est autorisé : ensuite, suspendez le bandage pour le laisser sécher. (Ne pas sécher sur un radiateur ou dans un séchoir).

Pour allonger la durée de vie du bandage, il doit être séché après utilisation, si nécessaire, avant d'être rangé.

BELANGRIJKE INFORMATIE
Voor een juist gebruik van de Push CMC is een correcte diagnose van de aanleiding van de pijnklachten of de instabiliteit noodzakelijk. Raadpleeg dus altijd eerst een huisarts, een fysiotherapeut of een specialist, alvorens de brace toe te passen.

Voor het goed functioneren van de brace is het van belang dat:

- de brace de juiste pasvorm heeft. Indien nodig dient een kundige persoon de brace goed passend te maken.
- het wasvoorschrift gevolgd wordt.
- het klittenband nog hecht
- er geen beschadigingen zijn (scheuren, losse onderdelen)

Raadpleeg de materiaalsamenstelling verderop in deze bijlsult.

Push® is een geregistreerde merknaam van Nea International bv

BANDAGE DE POUCE ORTHO PUSH CMC

INTRODUCTION
Les produits Ortho Push fournissent des solutions efficaces en cas de douleur ou de fonctionnement réduit de l'appareil locomoteur. Les produits ont été approuvés par les médecins et les scientifiques.

Votre nouveau bandage de pouce est un produit Ortho Push, caractérisé par un niveau élevé d'efficacité, de confort et de qualité. Le bandage de pouce Push CMC assure une meilleure stabilité et soulage la douleur. Il augmente la résistance aux contraintes physiques. Son ajustement optimal assure un support mécanique maximal.

Les produits Ortho Push sont innovateurs et sont fabriqués pour vous avec un grand soin. Une sécurité maximale et une plus grande liberté de mouvement sont ainsi garanties. L'objectif est en effet de satisfaire les utilisateurs.

Lisez attentivement les informations de produit avant d'utiliser ce produit et suivez les instructions d'ajustage décrites ci-dessous. Si vous avez des questions, veuillez consulter votre revendeur ou envoyer un e-mail à info@push.eu.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT
La rizarthrose (CMC-1) provoque une instabilité de l'articulation à la base du pouce consécutif à un affaiblissement des ligaments.

Le bandage Push CMC stabilise l'articulation de base du pouce (CMC-1) et place le métacarpien (métacarpien 1) du pouce en position fonctionnelle.

Ceci crée un arc fonctionnel du pouce, qui reste stable lorsqu'on utilise la main. Il soulage la douleur lorsque le pouce est soumis à une contrainte. Cette méthode de stabilisation laisse l'articulation MCP-1 et le poignet libres, permettant une fonctionnalité maximale de la main. Pour des performances optimales, le noyau en aluminium doit s'ajuster en contact étroit avec le pouce. Le spécialiste qui fournit le produit peut, au besoin, ajuster individuellement le bandage en fonctionnant le noyau en aluminium. Les matériaux sélectionnés et les bords arrondis permettent d'augmenter au maximum le confort. Le système à fermeture simple vous permet de placer le bandage vous-même sans effort.

Le bandage Push CMC est un produit mince et compact. Il peut être utilisé dans l'eau. Après usage, il vous suffit de le laisser sécher avant de le remettre en place. Dans la région de la main, l'hygiène est importante. Pour cette raison, le matériau synthétique est antibactérien et le bandage peut être lavé en machine à 40 °C.

INDICATIONS

- Ostéo-arthrite de l'articulation carpometacarpienne CMC-1
- Stabilisation postchirurgicale de l'articulation CMC-1
- Instabilité de l'articulation CMC-1

Il n'existe aucun trouble connu interdisant ou rendant impossible le port du bandage. En cas de faible circulation du sang dans les membres, un bandage peut provoquer une hyperémie. Évitez de serrer trop fort le bandage au début. La douleur est toujours un signal d'avertissement. Si la douleur persiste ou si les symptômes augmentent, il est recommandé de consulter votre médecin ou votre thérapeute.

AJUSTEMENT
Les instructions pour le prescripteur / fournisseur peuvent être trouvées aux points ①, ②, ③ et ④ ci-dessous et dans les figures à droite.

Les instructions d'ajustage pour l'utilisateur peuvent être trouvées aux points A et B ci-dessous et les illustrations sur la droite.

- ① Avant d'appliquer le bandage pour la première fois, étalez soigneusement l'insert métallique pour le rendre légèrement plus grand.
- ② Lorsque le bandage est en place, demandez au patient d'amener doucement le bout du pouce et la pointe de l'index ensemble pour créer une forme en „O“. Vérifiez que les muscles du pouce sont détendus et ne pincent PAS activement.
- ③ Regardez directement dans la paume et vérifiez que le pouce est positionné de sorte que les articulations métacarpo-phalanges et interphalanges estén légèrement flexionnées et qu'il y ait un petit angle entre le 1er et le 2e métacarpien, comme indiqué ici avec les lignes pointillées.
- ④ Maintenez le pouce en position "O" pendant que les muscles du pouce sont relâchés et appuyez fermement sur l'insert métallique pour qu'il s'adapte parfaitement aux contours et aux dimensions du pouce.

SOIN ET ENTRETIEN

Avant le lavage, fermez les fermetures à boucles et à crochets afin de protéger le bandage et l'autre linge.

Le bandage peut être lavé à des températures allant jusqu'à 40 °C, sur un cycle pour tissus délicats ou à la main. Ne pas utiliser d'agents de blanchiment.

Un essorage léger est autorisé : ensuite, suspendez le bandage pour le laisser sécher. (Ne pas sécher sur un radiateur ou dans un séchoir).

Pour allonger la durée de vie du bandage, il doit être séché après utilisation, si nécessaire, avant d'être rangé.

IMPORANTE
L'utilisation correcte de votre bandage exige un diagnostic précis de la cause de vos douleurs ou de l'instabilité. Consultez toujours un généraliste, un kinésithérapeute ou un spécialiste avant de porter le bandage.

Pour un fonctionnement correct du bandage, respectez les recommandations suivantes:

- Le bandage est bien ajusté. Si nécessaire, un expert agréé doit ajuster le bandage.
- Respecter les instructions de lavage.
- Que les matériaux à crochets et à boucles s'attachent efficacement.
- Le bandage ne doit pas être endommagé (déchirures, composants détachés).

Consultez la composition des matériaux ci-dessous dans cette notice explicative.

Push® est une marque déposée de Nea International bv

IL TUTORE PER POLLICE CMC PUSH ORTHO

INTRODUZIONE
I prodotti Push ortho sono soluzioni efficaci in caso di disturbi o di funzionamento ridotto dell'apparato locomotore. I prodotti sono stati approvati da esperti sanitari e specialisti.

Il nuovo tutore per pollice è un prodotto Push ortho che si contraddistingue per l'alto livello di efficacia, confort e qualità. Il tutore per pollice Push CMC fornisce una maggiore stabilità e allevia il dolore. Aumenta la capacità di sopportare lo stress fisico, mentre la sua aderenza ottimale fornisce il massimo supporto meccanico.

I prodotti Push ortho sono innovativi e sono vengono realizzati con la massima cura. Ciò assicura la massima sicurezza e una maggiore libertà di movimento, nell'interesse di utilizzatori soddisfatti.

Leggere attentamente le informazioni sul prodotto prima di utilizzarlo e attenersi alle istruzioni di assemblaggio riportate di seguito. Per eventuali domande èo osservazioni, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia o di inviare una e-mail a info@push.eu.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO
L'osteoartrite dell'articolazione carpometacarpale del pollice (CMC-1) determina un'instabilità funzionale della articolazione alla base del pollice a seguito di un indebolimento dei legamenti.

Il Push CMC stabilizza l'articolazione basale del pollice (CMC-1) ponendo il metacarpi del pollice (metacarpi 1) in posizione funzionale.

Ciò crea un arco funzionale per il pollice, che rimane stabile quando si utilizza la mano alleviando il dolore quando il pollice è sottoposto a sollecitazione. Questo lascia l'articolazione MCP-1 e il polsino liberi, permettendo un'attività massima della mano. Per assicurare la massima funzionalità della mano. Per prestazioni ottimali, il nucleo in alluminio deve aderire correttamente al pollice. Lo specialista che fornisce il prodotto potrà, se necessario, regolare il tutore individualmente rimodellando il nucleo in alluminio. I materiali selezionati e i bordi arrotondati aumentano al massimo il comfort. Il sistema di chiusura semplice consente di indossare il tutore senza sforzo e senza ricorrere all'aiuto di terze persone.

Il Push CMC è un prodotto sottile e compatto. Il tutore può anche essere utilizzato in acqua. Dopo averlo utilizzato, è sufficiente lasciarlo asciugare prima di reinserirlo. L'igiene della mano è importante. Per questo motivo, il materiale sintetico è antibatterico e il tutore può essere lavato in lavatrice a 40 °C.

INDICAZIONI

- Osteoartrite di la CMC-1
- Stabilizzazione postoperatoria della articolazione CMC-1
- Instabilità dell'articolazione CMC-1

Non vi sono disturbi noti che sconsigliano l'uso del prodotto. In caso di circolazione sanguigna insufficiente negli arti, il prodotto può causare iperemia. Evitare di applicare il tutore stringendolo troppo all'inizio.

Il dolore rappresenta sempre un campanello di allarme. Se il dolore persiste o il disturbo peggiora, è consigliabile consultare il proprio medico o fisioterapista di fiducia.

COME INDOSSARE IL TUTORE
Le istruzioni per il medico prescrittore/fornitore sono riportate nei punti ①, ②, ③ e ④ sottostanti e nelle illustrazioni di fianco.

Le istruzioni di fissaggio per l'utilizzatore sono riportate nei punti A e B sottostanti e nelle illustrazioni di fianco.

- ① Prima di procedere con il fissaggio iniziale dell'ortesi, aprire delicatamente l'inserto metallico per ingrandirlo leggermente.
- ② Colloca l'ortesi sulla mano o sul pollice e spingila il più possibile verso la base del pollice.
- ③ Una volta posizionata l'ortesi, chiedere al paziente di formare un anello con le punte dell'indice e del pollice che si toccano delicatamente. Assicurarsi che i muscoli tenari (del pollice) siano rilassati e NON contratti.
- ④ Guardando direttamente nel palmo della mano, assicurarsi che il pollice sia posizionato in modo tale che le articolazioni MP e IP siano leggermente flesse e che vi sia una leggera angolazione tra la diarsi del primo e del secondo metacarpo come indicato di seguito dalle linee tratteggiate.
- ④ Mantenga il pollice in modo tale da continuare a formare un anello con i muscoli tenari rilassati e stringere saldamente l'inserto metallico in modo che si adatti perfettamente al contorno e alle dimensioni dell'eminenza tenar.

CURA E MANUTENZIONE

Prima del lavaggio, chiudere le chiusure a gancio e occhioello per proteggere il prodotto e gli altri capi da lavare.

Il prodotto può essere lavato fino ad temperatura di 40 °C utilizzando un ciclo per tessuti delicati oppure a mano. Non utilizzare alcun candeggio.

È possibile utilizzare un ciclo delicato di centrifuga. Successivamente, stendere il tutore ad asciugare. (Non asciugare su un radiatore o in un asciugabiancheria).

Per prolungare la durata del prodotto, si consiglia di asciugarlo dopo l'uso, se necessario, prima di conservarlo.

IMPORANTE
Al fini di un corretto utilizzo del tutore, è necessaria una diagnosi dettagliata della causa del disturbo doloroso o dell'instabilità. Consultare sempre a su medico, fisioterapeuta o altro specialista di fiducia prima di indossare il tutore.

Al fine di garantire il corretto funzionamento del tutore:

- Assicurarsi che aderisca correttamente. Se necessario, uno specialista riconosciuto dovrà adattare il tutore per garantire una corretta aderenza.
- Attenersi alle istruzioni per il lavaggio
- Controllare regolarmente l'integrità delle chiusure a gancio e occhioello
- Non dovranno esservi danni (come lacerazioni o componenti scollati)

Consultare la composizione del materiale riportata nella parte inferiore nel presente opuscolo informativo.

Push® è un marchio registrato di Nea International bv

SOPORTE PARA PULGAR CMC PUSH ORTHO

INTRODUCCIÓN
Los productos Push ortho proporcionan soluciones eficaces para el tratamiento de las molestias o de la reducción del funcionamiento del aparato locomotor. Están recomendados por especialistas médicos y científicos.

El nuevo soporte para pulgar es un producto Push ortho caracterizado por un elevado nivel de eficacia, confort y calidad. El soporte para pulgar Push CMC ofrece una mayor estabilidad y alivio del dolor. Aumenta la capacidad de soportar lo stress físico, mientras la suya adherencia otimala fornisce el massimo supporto meccanico.

I prodotti Push ortho sono innovativi e sono vengono realizzati con la massima cura. Ciò assicura la massima sicurezza e una maggiore libertà di movimento, nell'interesse di utilizzatori soddisfatti.

Leggere attentamente le informazioni sul prodotto prima di utilizzarlo e attenersi alle istruzioni di assemblaggio riportate di seguito. Per eventuali domande èo osservazioni, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia o di inviare una e-mail a info@push.eu.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO
La osteoartritis de la articulación carpometacarpiana del pulgar (CMC-1) provoca la inestabilidad funcional de la articulación en la base del pullice a resultado de un debilitamiento de los ligamentos.

El Push CMC estabiliza la articulación basal del pulgar (CMC-1) y coloca el metacarpi del pulgar (metacarpi 1) en su posición funcional.

Esto crea un arco funcional del pulgar, que permanece estable cuando se usa la mano. Alivia el dolor cuando se tensiona el pulgar. Esta forma de estabilización deja libres la articulación MCP-1 y la muñeca, lo que permite el máximo funcionamiento de la mano. Para asegurar la máxima funcionalidad de la mano. Por prestaciones óptimas, el núcleo en aluminio debe adherirse correctamente al pulgar. El especialista que distribuye el producto puede, en caso necesario, ajustar el soporte individualmente dando forma a la pieza de aluminio. Los materiales seleccionados y bordes redondeados maximizan el confort. El sencillo sistema de cierre permitirá ajustar el soporte personalmente sin requerir ningún tipo de esfuerzo.

El soporte Push CMC es un producto fino y compacto. Puede utilizarse en agua. Después de usarlo sólo tendrá que dejar que se seque antes de volver a colocarlo. Es importante mantener una buena higiene alrededor de la mano. El material sintético es antibacteriano y el soporte puede lavarse a máquina a una temperatura de 40 °C.

INDICACIONES

- Osteoartritis de la CMC-1
- Estabilización postquirúrgica de la articulación CMC-1
- Inestabilidad de la articulación CMC-1

No se conocen trastornos que impidan el uso del soporte. En caso de problemas de circulación en las extremidades, un soporte puede causar hiperemia. Se debe evitar un ajuste excesivo del soporte al principio.

El dolor es siempre una señal de advertencia. Si el dolor continúa o si las molestias empeoran, se recomienda consultar al médico o al fisioterapeuta.

AJUSTE
As instrucciones para el médico/proveedor se encuentran en los puntos ①, ②, ③ y ④ a continuación y en las ilustraciones al dorso.

Las instrucciones de ajuste para el usuario se encuentran en los puntos A y B a continuación y en las ilustraciones al dorso.

- ① Antes de la colocación inicial de la órtesis, extienda suavemente el inserto de metal para agrandarlo un poco.
- ② Coloque la órtesis en la mano/pulgar y tire hacia abajo lo máximo posible hacia la base del pulgar.
- ③ Con la órtesis colocada, pida al paciente que toque suavemente la punta del dedo pulgar con la punta del dedo índice, haciendo una "O". Asegúrese de que los músculos tenares (pulgara) están relajados y NO pellizcan continuamente.
- ④ Mantenga o pulgar en la posición "O" con los músculos tenares relajados, y apriete con firmeza el inserto de metal para ceñirlo al contorno y al tamaño de la eminencia tenar.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de proceder con el lavado, abrahe los cierres de gancho y lazo para proteger la tobillera y otras prendas.

El soporte puede lavarse a una temperatura máxima de 40 °C, a máquina con un ciclo para prendas delicadas o a mano. No utilice nunca agentes blanqueadores.

Puede utilizarse un centrifugado suave. Después, tienda el soporte para que se seque. (No lo seque con un radiador ni en secadora).

Para alargar la vida útil del soporte, séquelo después de usarlo y antes de guardarlo.

IMPORANTE
Para usar correctamente el soporte deberá obtener un diagnóstico detallado de la causa de sus molestias o inestabilidad. Consulte siempre a su médico, fisioterapeuta o a otro especialista antes de usar el soporte.

Para que el soporte funcione correctamente deben cumplirse los siguientes requisitos:

- El soporte debe quedar bien ajustado. En caso necesario, un experto puede adaptar el soporte para que se ajuste bien.
- Deben seguirse las instrucciones de lavado.
- Que los cierres de gancho y lazo abrochen con eficacia
- El soporte no debe presentar daños (sin desgarrar ni componentes sueltos).

Consulte la composición del material más adelante en este folleto.

Push® es una marca registrada de Nea International bv

LIGADURA DE POLEGAR CMC PUSH ORTHO

INTRODUÇÃO
Os produtos Push ortho oferecem soluções eficazes no caso de uma dorsem ou limitação de funcionamento do aparelho locomotor. Os produtos foram aprovados por médicos especialistas e cientistas.

A nova ligadura de polegar é um produto Push ortho, caracterizado por um elevado nível de eficácia, conforto e qualidade. A ligadura de polegar CMC Push proporciona uma maior estabilidade e alívio da dor. Aumenta a resistência à tensão física. O seu ajuste ideal garante o máximo apoio mecânico.

Os produtos Push ortho são inovadores e fabricados com todos os cuidados. Isso assegura a máxima segurança e maior liberdade de movimentos. Para promover uma utilização satisfatória.

Leia atentamente as informações do produto antes de utilizá-lo e siga as instruções de colocação descritas abaixo. Em caso de dúvidas, consulte o seu revendedor ou envie um e-mail para info@push.eu.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO
A osteoartrite da articulação carpo-metacarpal do polegar (CMC-1) provoca instabilidade funcional na base do polegar devido ao enfraquecimento dos ligamentos.

A Push CMC estabiliza a principal articulação do polegar (CMC-1) e coloca o metacarpo do polegar (metacarpo 1) numa posição funcional.

Isso cria um arco do polegar funcional, que permanece estável enquanto a mão é usada. Alivia a dor quando o polegar se encontra sob tensão. Essa forma de estabilização deixa a articulação MCP-1 e o pulso livres de modo a permitir o máximo funcionamento da mão. Para um desempenho ideal, o núcleo em alumínio deve estar próximo do polegar. É necessário, o especialista que fornece o produto pode ajustar individualmente a ligadura adaptando a forma do núcleo em alumínio. Os materiais selecionados e as arredondadas arredondadas maximizam o conforto. O sistema de fecho simples permite-lhe aplicar de forma autónoma a ligadura sem qualquer esforço.

A Push CMC é um produto estreito e compacto. A ligadura pode ser utilizada na água. Após a sua utilização, basta deixá-la secar antes de a aplicar novamente. É importante manter a higiene em volta da mão. Como tal, o material sintético é antibacteriano e a ligadura pode ser lavada numa máquina de lavar roupa a 40 °C.

INDICACIONES

- Osteoartrite da CMC-1
- Estabilização da articulação CMC-1 após cirurgia
- Inestabilidade da articulação CMC-1

Não há disorders conhecidas em que a ligadura não possa ou não deva ser usada. No caso de má circulação nos membros, uma ligadura pode causar hiperemia. Evite apertar demasiado a ligadura no início.

A dor é sempre um sinal de aviso. Se a dor persistir ou as queixas se agravarem, é aconselhável consultar o seu médico ou terapeuta.

APLICAÇÃO
As instruções para o prescriitor/fornecedor encontram-se nos itens ①, ②, ③ e ④ abaixo e nas ilustrações contrárias.

A instrução de colocação para o utilizador encontra-se nos itens A e B abaixo e nas ilustrações contrárias.

- ① Antes da colocação inicial da órtese, abra cuidadosamente a inserção metálica para a alargar ligeiramente.
- ② Coloque a órtese na mão/polegar e empurre-a o mais para baixo possível em direção à base do polegar.
- ③ Com a órtese no lugar, peça ao paciente para tocar cuidadosamente com a ponta do polegar na ponta do indicador, fazendo um "O". Certifique-se de que os músculos tenares (polegar) estão relaxados e NÃO a apertar ativamente.
- ④ Mantenha o polegar na posição "O" com os músculos tenares relaxados e aperte bem a inserção metálica para um ajuste confortável do contorno e tamanho da eminência tenar.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Antes de lavar, aperte as faixas autocolantes para proteger a ligadura e as outras peças de roupa.

A ligadura pode ser lavada num ciclo de tecidos delicados ou à mão a temperaturas até 40 °C. Não utilize agentes branqueadores.

Pode ser utilizado um ciclo de centrifugação suave: em seguida, pendure a ligadura para secar ao ar livre (não a seque colocando-a sobre um radiador ou numa máquina de secar roupa).

A fim de prolongar a vida útil da ligadura, esta deve ser seca após utilização, se necessário, antes de ser guardada.

IMPORANTE
A utilização adequada da ligadura requer um diagnóstico pormenorizado da causa das queixas de dor ou inestabilidade. Consulte sempre o seu médico de família, um fisioterapeuta ou um especialista antes de aplicar a ligadura.

Para que a ligadura funcione de forma adequada, devem ser respeitados os seguintes requisitos:

- A ligadura ajusta-se de forma adequada. Se for necessário, um profissional especializado deve adaptar a ligadura para que se ajuste.
- As instruções de lavagem devem ser respeitadas
- Que a faixa autocolante aperte eficazmente
- Não existem danos (rasgos, componentes separados)

Consulte a composição do material abaixo neste folheto informativo.

Push® é uma marca registrada pela Nea International bv



Material composition / Materialzusammensetzung

Polyurethane / Polyurethan	79%
Polyamide / Polyamid	11%
Aluminium / Aluminium	10%
Latex free / enthält kein Latex	

PUSH親指矯正サポーター-CMC

はじめに

PUSHの矯正製品は歩行装置に関する苦痛や低下した機能にたいする解決策となります。製品は専門医や専門家達が認めています。

新しい親指サポーターは、優れた効果と心地良さ、そして高品質を特徴としています。Push thumb brace CMC（親指補強具）は、安定性を高めて、痛みを和らげます。それは、物理的な負担を軽減することができます。快適さは機能的な高めることにもなります。

プッシュ矯正用製品は、各々個人を前提として注意深く製造された画期的なものなのです。

最大の安全さと共に快適やすさを追求しており、お使いにたいだけは満足しているだけだと思います。

製品をご使用になる前に、製品に関する情報を注意深く読んで、次に説明のある取付指示に従ってください。ご質問があれば、販売店がinfo@push.eu（電子メール）へご連絡ください。

製品の特徴

親指(CMC-1)の手指中間節における変形性関節症と言われるものは、靭帯が弱くなる結果として、親指の付け根部分に不安定になる結果なのです。プッシュCMCは、親指(CMC-1)の付け根部分の関節を安定させて、親指の中指骨(中指1)の機能を維持する働きをします。

これにより親指が丸まり、手の安全性が保たれるわけです。それで、親指に力が懸かっても痛みは少なくなきます。この安定で、手を最大限自由に動かすことができます。MCP-1関節や手指の自由が保たれるわけです。動きを制限する際には、アルミニウムの部分でデジタルと合っていないだけになります。必要な場合には、親指の関節がアルミの部分を傷を傷めないように調整いたします。素材を選ぶことから、快適さを最大に高めます。製品は使いやすい形ですから、ご自身で簡単に合わせることができます。

プッシュCMCはピタリと合う製品です。サポーターは水中でも使用できます。使用後は乾かすだけで繰り返し使用できます。清潔にしておくことが重要です。抗菌性の合成材質で、40℃で洗濯機より洗濯できます。

- 機能
 - CMC-1変形性関節症
 - CMC-1 関節の前後安定化
 - CMC-1関節の不安定化

サポーターが着用できないとか、着用すべきではないと言う障害は耳にしたことがありません。四肢の血液循環が正常でないとか、サポーターで充電を引き起こす場合があります。四肢の血液循環が正常でないとか、サポーターで充電を引き起こす場合があります。

始からサポーターで強く絞付けず、少しずつならしながら使用するようになってください。

痛みを感じたらそれは一つの警告であるとお考えください。

痛みが持続するとか、症状が悪化する場合には、医師又は理学療法士による診断を受けてください。

装着指示者/提供者のための説明は、以下の項目 ①、②、③、④、及びその反対側の図にあります。

ユーザーのために適した説明は、以下の項目 **A**、**B**、及びその反対側の図にあります。

- ① 整形部位を最初に調節する前に、金属の挿入物をゆっくりと広げて、それを少し大きくしてください。
 - A** 整形部位を手/親指の上において、親指の付け根に上げて可能な限り下に押し付けてください。
 - B** 先ず、手首近くの下紐を締めてください。それから上紐を締めてください。
- ② 整形部位に関して、患者さんに話して、ゆっくりと 0 の形を作るように親指の先を人差し指の先に付けてもらってください。母指球（親指）の筋力の力が抜けていて、強く挟むようなことがないように注意してください。
- ③ 直接手のひらを見ながら、中間節と IP 関節がわずかに曲がって、ここに角度によって示されているように、第1の中指軸と第2の中指軸との間にわずかに角度が生じるように親指の位置を調整してください。
- ④ 親指がゆったりとした母指球の筋力と 0 の形を作り続けるように、金属の挿入物をしっかりと押して、母指球の高くなった所の輪郭とサイズにピッタリ合うようにしてください。

保存取り扱い

洗たくの前には、サポーターと他の洗濯物を保護するために面ファスナーを閉じてください。サポーターは、40℃の温度における洗濯機で「注意が必要な繊維サイクル」又は手で洗濯してください。

漂白剤は使用しないでください。洗濯機のゆるやかな回転乾燥サイクルで乾燥してください。

その後、下げて干してください。（ラジエーターや、回転式乾燥機での乾燥は避けてください。）

サポーターの使用を長持ちさせるために必要に応じて使用後、保管前に乾燥してください。重要

サポーターを正しくご使用頂くためには、苦痛や不安定である場合、原因究明にたいす詳しい診断が必要です。その詳細をご使用いただく前には、医師や理学療法士の専門家の診断を受けてください。

サポーターが完全に機能するため、次の点をお確かめください。

- サポーターが正しく合っている。
- 必要ならば、サポーターを専門家に調整してもらう。
- 洗濯は指示どおりに行う。
- 面ファスナーはしっかりと固定されていること。
- 破損（裂け、部分的な分離）がない。

この情報シートの下の方にある材料組成を調べて下さい。

Push®は、オランダのNea International bv 社 13039-104 / 5

PALCOVÁ BANDÁŽ PUSH ORTHO CMC

ÚVOD

Produkt Push Ortho poskytl efektivní řešení při potížích nebo snížení funkčnosti polydobových ústrojí. Výrobky byly schváleny lékařskými specialisty a vědci.

Nová palcová bandáž Push ortho je charakteristická vysokou efektivitou, pohodlím a kvalitou. Palcová bandáž Push ortho poskytuje větší pevnost a úlevu od bolesti. Výrobek zajišťuje schopnost snést fyzickou zátěž. Jeho optimální pružiny poskytují maximální mechanickou oporu.

Výrobkom Push ortho je vnováru nejjvyšší péče při jejich výrobě a mají moderní konstrukci. Tím je zaručena maximální bezpečnost a větší volnost pohybu. Hlavním cílem je spokojený uživatel.

Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte informace o výrobku a řiďte se níže uvedenými pokyny pro jeho nasazení. Pokud budete mít jakékoli dotazy, obraťte se taskavě na svého prodejce nebo nám zašlete e-mail na adresu info@push.eu.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Osteoartrida karpometakarpálního kloubu (CMC-1) způsobuje funkční nestabilitu kloubu v kořeni palce, což je výsledkem oslabení ligamentů.

Bandáž Push CMC stabilizuje kořenový kloub palce (CMC-1) a zajišťuje postavení metakarpálu palce (metakarpál 1) v funkční poloze.

To vytváří funkční oblouk palce, který je stabilní i při použití ruky. Zároveň se redukuje bolest vývojným zatížením palce. Tento způsob fixace neovlivňuje volnost pohybu kloubu MCP-1, takže je zajištěna maximální funkčnost ruky. Pro optimální funkci musí aluminium střeňtí část těsně přilhat k palcí. Specialista nabízející produkt může v případě potřeby upravit bandáž podle individuální potřeby změnou tvaru aluminiové části. Výběrem materiálu a zakulacením hrany umožňují maximální pohodlí. Jednoduchý způsob upravení zajišťuje nasazení bandáže bez jakýchkoli námahy.

Push CMC je nenápadný a kompaktní produkt. Bandáž lze používat ve vodě. Po použití ji jednoduše před opětovným nasazením nechte vysušit. V oblasti bandáže je potřeba dbát na zvýšenou hygienu. Z tohoto důvodu je také použitý materiál antibakteriální a bandáž je možné prát v pračce při 40 °C.

INDIKACE

- Osteoartrida CMC-1
- Peoperajcyná stabilizace kloubu CMC-1
- Nestabilita kloubu CMC-1

Nejsou žádná žádná omezení, při nichž by bandáž neměla nebo neměla být použita. V případě nedostatečné krevní cirkulace končetin může bandáž způsobit překvení. Zpočátku neuhajte bandáž příliš silně.

Pokud je vždy varovným signálem. Pokud bolest přetrvává nebo se potíže zhoršují, doporučujeme obrátit se na lékaře nebo terapeuta.

NASAZOVÁNÍ

Pokyny pro předepisujícího lékaře / poskytovatele jsou uvedeny v bodech ①, ②, ③ a ④ níže a na protilehlých obrázcích.

Návod k nasazení ortézy pro uživatele je uveden níže v bodech **A** a **B** a na protilehlých obrázcích.

- ① *Před prvním nasazením ortézy opatrně rozláhnete kovovou vložku, aby se mírně zvětšila její velikost.*
- ② *Nasazte ortézu na ruku/palec a zatlačte ji co nejvíce dolů směrem k bázi palce.*
- ③ *Nejprve utáhněte spodní pásek, který je nejbližě k zápěstí. Potom utáhněte horní pásek.*
- ④ *Nejprve utáhněte spodní pásek, který je nejbližě k zápěstí. Potom utáhněte horní pásek.*

⑤ *Po nasazení ortézy požádejte pacienta, aby se špičkou palce opatrně dotkla špičky ukazováčku a vyvířil tak tvr písmeno „O“. Dbejte na to, aby byly svaly tenaru (palce) relaxovány a aby NEBYLY aktivně sevřeny.*

⑥ *Při pohledu přímo na dlaně nastavte palec do takové pozice, aby byly klouby MP a IP lehce ohnuté a aby se mezi tělem 1. a 2. metakarpu vytvořil malý úhel, jak je znázorněno na obrázku tekoucími čarami.*

⑦ *Udržujte palec v poloze „O“ s uvolněnými svaly a pevně stlačte kovovou vložku tak, aby se pohodlně přizpůsobila obrysu a velikosti tenaru.*

PÉČE A ÚDRŽBA

    

Před práním zapněte suchý zip, abyste ochránili závěs i ostatní prádlo.

Bandáž je možné prát v ruce nebo při teplotách do 40 °C při použití programu pro jemné prádlo. Nepoužívejte bělicí prostředky. Při zastavení ortézy zůstane prázdné. Opakně možná prac v teploturazce do 40° v programie dla tkanin delikatnych lub recznie. Nie należy używać żadnych środków wybielających. Można zastosować łagodny cykl wirowania, następnie wysuszyć opaskę do wysuszenia. (Nie należy suszyć jej w grzejniku ani w suszarnie.)

Zvlnost bandáže prodloužíte, pokud ji před uskladněním po použití (je-li potřeba) nejprve vysušíte.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Správne použitie bandáže vyžaduje nejprve detailní diagnózu příčiny bolesti či jiných obtíží. Před použitím bandáže se vždy poraďte se svým lékařem, fyzioterapeutem či jiným specialistou.

Bandáž bude mít správné účinky pouze při dodržení následujících podmínek:

- Bandáž je třeba nasazena. V případě potřeby by měl bandáž nasadit zkušený specialista.
- Je potřeba dodržet instrukce pro prání
- Suché zipy musí být funkční
- Bandáž není poškozena (protřazením či oddělením jednotlivých součástí)

Pročtěte si materiálové složení výrobku uvedené níže v této příbalové informaci.

Push® je registrovaná značka společnosti Nea International bv

ORTEZA KCIUKA PUSH ORTHO CMC

WSTĘP

Produkt Push Ortho oferuje skuteczne rozwiązanie w przypadku doległości lub ograniczonej wydolności układu ruchowego. Produkty zostały zatwierdzone przez specjalistów z dziedziny medycyny i nauki o ruchu.

Nowa orteza kciuka to jeden z produktów Push ortho charakteryzujący się wysokim stopniem efektywności, komfortu i jakości. Orteza kciuka Push stosowana przy stabilizacji stawu podstawy kciuka (CMC) zwiększa stabilność i łagodzi ból. Zwiększa zdolność znoszenia bólu fizycznego. Jej optymalne dopasowanie zapewnia maksymalne utrzymanie mechaniczne.

Push ortho to nowoczesny i wytworzony jest z ogromną dokładnością. Gwarantuje to maksymalnie bezpieczestwo oraz większą swobodę ruchu, zwiększając satysfakcję użytkowników.

Przed użyciem tego produktu prosimy o dokładne zapoznanie się z informacją o produkcie oraz o stosowanie się do poniższej instrukcji zakładania. W przypadku jakiegokolwiek pytania prosimy o kontakt z dystrybutorem lub prz e-mail na adres info@push.eu.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Choroba zwyrodnieniowa kości stawu nadgarstkowo-śródręcznego kciuka (CMC-1) powoduje czynnościową niestabilność stawu i podstawy kciuka w wyniku osłabienia więzadeł.

Push CMC stabilizuje a hüvelykuj alapízületét (CMC-1), és a hüvelykuj közéőp-csonját (1-es metacarpus) funkcionális helyzetbe hozza.

Ez funkcionális hüvelyk boltozatot eredményez, mely a kéz használatá során stabil marad. Ez csökkenti a hüvelykujra háló stressz során jelentkező fájdalmat. Alumíniumkarkán máste ígga nára turmen for optimal effekt. Den specialist som tilhånndehårer produktet kan vid behov anpassa stödet åt dig genom att forma om aluminiumkarkån. De material som används och de avrundade kanterna ger maximal komfort. Det enkla tillnätningssystemet gör att du själv kan på ett stödigt utan anstrångring.

Push CMC är en liten och kompakt produkt. Stödet kan användas i vatten. Låt stödet torka efter användningen, innan du sätter på det igen. Hygien är viktig kring handen. Därför är det syntetiska materialet antibakteriellt och stödet kan tvättas i maskin på 40°.

A Push CMC egy vékony és kompakt termék. A rögzítő vízben is használható. Használat után egyszerűen hagyja megszáradni, mielőtt újra felhelyezné. Fontos a kéz körülyékének tisztasága. Ezért a szintetikus anyag antibakteriális, és a rögzítő mosógépekben mosható 40°C-ig.

WSKAZANIA

- Choroba zwyrodnieniowa stawu CMC-1
- Peoperajcyná stabilizacja stawu śródręczno-nadgarstkowego 1
- Niestabilność stawu CMC-1

Nie są znane zaburzenia, w przypadku których nie można lub nie powinno się nosić ortozy. W przypadku całkowitego krążenia krwi w kończynach, opaska może powodować bólesięgę okozhat. W kezdetben ne húzza túl szorosa a rögzítő.

A fájdalom mindkét felgyelmezhető. Ha a fájdalom nem múlik, vagy a panaszok rövszörőbbnek, ajánljatos felkeresnie orvosát vagy terapeutát.

FELHÉLYEZÉS

Az orvos/betegelőző személyre vonatkozó utasításokat az alábbi ①, ②, ③ és ④ pontok tartalmazzák, az ábrák a másik oldalon találhatók.

Instrukcja zakładania dla użytkownika znajduje się w punkcie **A** i **B** poniżej, a rysunki znajdują się obok.

① *Przed pierwszym założeniem stabilizatora, należy ostrożnie rozsunąć metalową wkładkę, aby ją nieco powiększyć.*

A Umieścić stabilizator na dłoń/kciuku i przeciągnąć go możliwie najbardziej w dół wokół podstawy kciuka.
B Najpierw zacisnąć dolną taśmę znajdującą się bliżej nadgarstka. Następnie zacisnąć górną taśmę.

② *Kiedy stabilizator znajduje się na swoim miejscu, należy poprosić pacjenta o ostrożne ułożenie palców w taki sposób, aby czubek kciuka i czubek palca wskazującego dotknęły się i tworzyły kształt litery "O". Sprawdzić, czy mięśnie kłębu kciuka są rozluźnione i NIE są ściśnięte.*

③ *Spójrzcie na dłoń i sprawdźcie, czy kciuk został ułożony w taki sposób, że stawy śródręczno-palczowy MCP i staw międzypaliczkowy dalszy DIP będą lekko zakrzywione i wystają lekko zgnieć pomiędzy 1. i 2. kością śródręcza, jak zaznaczono na zdjęciu liniami przerywanymi.*

④ *Utrzymać kciuk w pozycji tworzącej literę "O" z rozluźnionymi mięśniami kciuka i mocno zaciągnąć metalową wkładkę, aby dokładnie dopasowała się do kształtu i wielkości kłębu kciuka.*

PIELĘGACJA I KONSERWACJA

    

Przed praniem należy zapisać rzepy, aby chronić ortezę i pozostałe pranie.

Przed praniem zapiąć rzepy w celu ochrony innych pranych rzeczy.

Opaskę można prac v teploturazce do 40° v programie dla tkanin delikatnych lub recznie. Nie należy używać żadnych środków wybielających.

Można zastosować łagodny cykl wirowania, następnie wysuszyć opaskę do wysuszenia. (Nie należy suszyć jej w grzejniku ani w suszarnie.)

Abv zredukuje okres użytkowania opaski, należy ją wysuszyć po użyciu, przed odłożeniem do przechowania.

WAŻNE

Pravidłowe stosovanie ortozy vyžaduje špecieľodvej diagnózy príčiny bolesti či jiných obtíží. Před použitím bandáže se vždy poraďte se svým lékařem, fyzioterapeutem či jiným specialistou.

Abv zabezpečí pravídlove dzialanie ortozy, nalezv prstretazgť pozonizkych podmienok:

- Orteza povinna byt pravídlovo doposavána. Jesli to konieczne, zvyazny specialista povinnost dosotosavč wšlovše polozenie ortozy.
- Nalezv prstretazgť instrukcií dotyczacych prania
- Zapínacía na zepy musz byt spráwne
- Orteza nie povinna byt uszkozdžona (rozdraciata, odlácznne elementy)

Prosíme zapoznacť sa z wmierneniå na dole niniejszej ulokli listå materialow użytkow do wytworzenia produktu.

Push® jest zarejestrowaną marką firmy Nea International bv

PUSH ORTHO CMC HÜVELYKUJ-RÖGZÍTŐ

BEVEZETÉS

A Push ortho termék hatékony megoldást kínálunk panaszok vagy a mozgató berendezés csökkent működése esetén. A termék szakorvosok és tudosok jóváhagyásával készültünk.

Az Ön új hüvelykuj-rögzítője egy nagy hatékonyságú, kényelmű és minőségű Push ortho termék. A Push CMC hüvelykujrögzítő javítja a stabilitást és csökkenti a fájdalmat. Néval a fizikai stressz esetélesének képességét. Optimális felhelyezése maximális passzform ger egy maximál mekanis stét.

A Push ortho termék újítást hoznak, és nagy gondossággal készültek az Ön részére. Maximális biztonság és nagyobb mozgásszabadságot biztosítanak. Célrük, hogy Ön elégedett legyen.

Ötassva él a termékinformációt gondosan a termék használatá előtt és kövesse az alábbi utasításokat. Amennyiben bármilyen kérdése van, kérjük, forduljon vizsoteledzőjához vagy küldjön emailt az info@push.eu címre.

A TERMÉK ISMERTETŐJEGEI

A hüvelykujj carpometacarpalis ízületének (CMC-1) oszteoartritisza a szalagok meggyengülésének következtében a hüvelykujj alapjánál az ízület funkcionális instabilitásához vezet.

A Push CMC stabilizálja a hüvelykuj alapízületét (CMC-1), és a hüvelykuj közéőp-csonját (1-es metacarpus) funkcionális helyzetbe hozza.

Ez funkcionális hüvelyk boltozatot eredményez, mely a kéz használatá során stabil marad. Ez csökkenti a hüvelykujra háló stressz során jelentkező fájdalmat. Alumíniumkarkán máste ígga nára turmen for optimal effekt. Den specialist som tilhånndehårer produktet kan vid behov anpassa stödet åt dig genom att forma om aluminiumkarkån. De material som används och de avrundade kanterna ger maximal komfort. Det enkla tillnätningssystemet gör att du själv kan på ett stödigt utan anstrångring.

Push CMC är en liten och kompakt produkt. Stödet kan användas i vatten. Låt stödet torka efter användningen, innan du sätter på det igen. Hygien är viktig kring handen. Därför är det syntetiska materialet antibakteriellt och stödet kan tvättas i maskin på 40°.

INDIKATIONER

- CMC-1 oszteoartritisz
- CMC-1 ízület sebezseli beavatkozást követő stabilizálás
- Instabilitás ízület CMC-1-eden

Nincs olyan ismert rendellenesség, amelynek fennállása esetén a rögzítőt nem lehet vagy nem ajánlatis viselni. Csökkent vérellátású végtagok esetén a rögzítő vérbőségét okozhat. W kezdetben ne húzza túl szorosa a rögzítő.

A fájdalom mindkét felgyelmezhető. Ha a fájdalom nem múlik, vagy a panaszok rövszörőbbnek, ajánljatos felkeresnie orvosát vagy terapeutát.

JELENYLÉSEK

Az orvos/betegelőző személyre vonatkozó utasításokat az alábbi ①, ②, ③ és ④ pontok tartalmazzák, az ábrák a másik oldalon találhatók.

Instruktionerna för användarna finns under punkt **A** och **B** nedan, och illustrationerna finns här bredvid.

A felhasználóra vonatkozó illesztési utasításokat az alábbi **A** és **B** pontok tartalmazzák, az ábrák a másik oldalon találhatók.

① *Innan du tar på dig stödet för första gången ska du försiktigt sprida inläggjet i metall, så att det blir lite större.*

A Lågg stödet på handen/tummfingern, och skub den så långt som möjligt kring tummens rot.

B Stång först den nederste rem, der sidder nærmest håndledet. Luk derfter den øverste bandet.

② *Ha az ortézis a helyén van, kérje meg a beteget, hogy óvatosan érintse össze „O” alakban a hüvelykujj hegyét és a mutatóujj hegyét. Ügyeljen arra, hogy a hüvelykujj izma (zompárnája) lazak és NEM végeznek aktiv „csipő” mozdulatot.*

③ *Nézzén közvetlenül a tenyérre, és győződjön meg arról, hogy a hüvelykujj hegye szertart az MP és IP ízületet éppen hajlítotat, valamint az 1. és 2. metacarpalis tengely egymáshoz képest enyhén ferden áll az ábra pontozott vonalainak megfelelően.*

④ *Tartsa a hüvelykujat továbbra is „O” helyzetben, a hüvelykuj izmal legyenek lazak, és határozatlan nyújra össze a fémbeletét úgy, hogy méretben és formában is pontosan illeszkedjen a hüvelykuj zompárnájához.*

GONDÓZÁS ÉS KARBANTARTÁS

    

Stång kardborrasborstulninguinen innan du tvättar stödet för att skydda både det och den övriga tvätten.

Stödet kan tvättas vid temperaturer på upp till 40 °C – antingen med ett program för känsliga material eller för hand. Använd inte blekemedel.

Lättare centrifugering är OK. Hång sedan stödet på tork. (Hång det inte nära en värmekälla och torka det inte i en torktumlare.)

Stödet håller längre om du alltid låter det torka efter användning innan du lägger undan det.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

    

Stång kardborrasborstulninguinen innan du tvättar stödet för att skydda både det och den övriga tvätten.

Stödet kan tvättas vid temperaturer på upp till 40 °C – antingen med ett program för känsliga material eller för hand. Använd inte blekemedel.

Lättare centrifugering är OK. Hång sedan stödet på tork. (Hång det inte nära en värmekälla och torka det inte i en torktumlare.)

Stödet håller längre om du alltid låter det torka efter användning innan du lägger undan det.

VIGTIGT!

För att stödet skal kunna användas korrekt krävs först en noggrann diagnos av orsaken till dina smärtor eller instabilitet. Konsultera alltid din läkare, sjukgymnast eller någon annan specialist innan du börjar använda stödet.

Följande villkor måste uppfyllas för att stödet ska fungera korrekt:

- Storleken måste vara korrekt. Vid behov skal en godkänd expert anpassa stödet till ditt passar br.
- Tvättinstruktionerna måste följas
- Kardborrasborstulninguinen måste fästas ordentligt
- Stödet får inte vara skadat (inga revor eller delar som lossnat)
- Der er ingen beskadigelse (rifer, løse dele).

Mer information om materialsammansätningen hittar du längre ned i denna informationsbroshyr.

Ötassva él az anyagösszetételét aláb a tájékoztatóban.